

## MİLLETLERARASI ANDLAŞMA



**Karar Sayısı: 3745**

28 Kasım 2020 tarihinde İstanbul’da imzalanan ekli “Üye Devletlerin Türk Akademisi Bütçesine Zorunlu Katkı Paylarına İlişkin Protokol”ün onaylanmasına, 244 sayılı Kanunun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

24 Mart 2021

**Recep Tayyip ERDOĞAN**  
CUMHURBAŞKANI

# ÜYE DEVLETLERİN TÜRK AKADEMİSİ BÜTÇESİNE ZORUNLU KATKI PAYLARINA İLİŞKİN PROTOKOL

Azerbaycan Cumhuriyeti, Kazakistan Cumhuriyeti, Kırgız Cumhuriyeti ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümetleri, bundan böyle "Taraflar" olarak anılacaktır, 23 Ağustos 2012 tarihli Türk Akademisi'nin Kuruluşuna dair Anlaşma hükmüne atıfta bulunarak, Üye Devletlerin Türk Akademisi bütçesine zorunlu katkı payı oranlarını aşağıda kaydedilen şekilde belirleme hususunda mutabık kalmıştır:

- Azerbaycan Cumhuriyeti – % 25
- Kazakistan Cumhuriyeti – % 44,5
- Kırgız Cumhuriyeti – % 0,5
- Türkiye Cumhuriyeti – % 30

İşbu Protokol, Depozitörün, Tarafların Protokolün yürürlüğe girmesi için gerekli iç süreci tamamladıklarına dair son yazılı bildirimini diplomatik kanallardan almasını takip eden otuzuncu günde yürürlüğe girer.

Kazakistan Cumhuriyeti, işbu Protokolün Depozitörüdür.

İstanbul şehrinde, **28** Kasım 2020 tarihinde, her biri geçerli olmak üzere, Azerbaycanca, Kazakça, Kırgızca, Türkçe ve İngilizce olarak, tek orijinal nüsha halinde imzalanmıştır. Anlaşmazlık olması halinde İngilizce metin esas alınır.

Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Adına

Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Adına

Kırgız Cumhuriyeti Hükümeti Adına

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Adına

**ÜZV DÖVLƏTLƏRİN TÜRK AKADEMİYASININ BÜDCƏSİNƏ MƏCBURİ  
ÖDƏNİŞLƏRİNİN HƏCMİNƏ DAİR  
PROTOKOL**

Bundan sonra "Tərəflər" adlandırılacaq Azərbaycan Respublikası, Qazaxıstan Respublikası, Qırğız Respublikası və Türkiyə Respublikası hökumətləri, 23 avqust 2012-ci il tarixli Türk Akademiyasının təsis edilməsi haqqında Sazişin müddəalarına istinad edərək, Üzv Dövlətlərin Türk Akademiyasının büdcəsinə məcburi ödənişlərinin həcmnin aşağıdakı qaydada müəyyənləşdirilməsi barədə razılığa gəldilər:

- Azərbaycan Respublikası - 25%
- Qazaxıstan Respublikası - 44,5%
- Qırğız Respublikası - 0,5%
- Türkiyə Respublikası - 30%

Bu Protokol onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurları yerinə yetirməsi barədə Tərəflərin sonuncu yazılı bildirişinin depozitari tərəfindən diplomatik kanallar vasitəsilə alındığı tarixdən sonra otuzuncu gün qüvvəyə minir.

Qazaxıstan Respublikası bu Protokolun depozitarisidir.

Istanbul şəhərində " 28 " noyabr 2020-ci il tarixində Azərbaycan, qazax, qırğız, türk və ingilis dillərində olmaqla, bir əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər autentikdir. Fikir ayrılığı yaranacağı təqdirdə, ingilis dilindəki mətndən istifadə edilir.

**Azərbaycan Respublikası Hökuməti adından**

**Qazaxıstan Respublikası Hökuməti adından**

**Qırğız Respublikası Hökuməti adından**

**Türkiyə Respublikası Hökuməti adından**

## МҮШЕ МЕМЛЕКЕТТЕРДІҢ ТҮРКІ АКАДЕМИЯСЫНЫҢ БЮДЖЕТІНЕ МІНДЕТТІ ЖАРНАЛАРЫНЫҢ ШӘКІЛІ ТУРАЛЫ ХАТТАМА

Будан әрі Тараптар деп аталатын Әзербайжан Республикасының, Қазақстан Республикасының, Қырғыз Республикасының, Түркия Республикасының Үкіметтері, 2012 жылғы 23 тамыздағы Түркі академиясын құру туралы келісімнің ережелеріне сүйене отырып, мүше мемлекеттердің Түркі академиясының бюджетіне міндетті жарналарының мынадай шәкілін төмендегідей белгілеуге келісті:

- Әзербайжан Республикасы - 25%
- Қазақстан Республикасы - 44,5%
- Қырғыз Республикасы - 0,5%
- Түркия Республикасы - 30%

Осы Хаттама оның күшіне енуі үшін қажетті мемлекетшілік рәсімдерді Тараптардың орындағаны туралы дипломатиялық арналар арқылы депозитарий соңғы жазбаша хабарламаны алғаннан кейін отызыншы күні күшіне енеді.

Осы Хаттаманың депозитарийі Қазақстан Республикасы болып табылады.

2020 жылғы 28 қарашада Ыстанбұл қаласында әзербайжан, қазақ, қырғыз, түрік және ағылшын тілдерінде бір данада жасалды әрі барлық мәтіндер тең түпнұсқалы болып табылады. Мәтіндер арасында айырмашылық болған жағдайда Тараптар ағылшын тіліндегі мәтінге жүгінеді.

Әзербайжан Республикасының Үкіметі үшін

Қазақстан Республикасының Үкіметі үшін

Қырғыз Республикасының Үкіметі үшін

Түркия Республикасының Үкіметі үшін

**Түрк Академиясынын бюджетине мүчө  
мамлекеттердин милдеттүү төлөмдөрүнүн шкаласы боюнча  
ПРОТОКОЛ**

Мындан ары «Тараптар» деп аталуучу Азербайжан Республикасынын, Казакстан Республикасынын, Кыргыз Республикасынын жана Түркия Республикасынын өкмөттөрү 2012-жылдын 23-августунда кол коюлган Түрк Академиясынын түзүү жөнүндө макулдашуунун жобосуна шилтеме берүү менен Түрк Академиясынын бюджетине мүчө мамлекеттердин милдеттүү төлөмдөрү боюнча төмөнкүдөй шкала боюнча макулдашты:

- Азербайжан Республикасы - 25 %
- Казакстан Республикасы - 44,5 %
- Кыргыз Республикасы - 0,5 %
- Түркия Республикасы - 30 %

Бул Протокол Тараптар анын күчүнө кирүүсү үчүн зарыл болгон мамлекеттик ички жол-жоболорду аткаргандыгы жөнүндө кат жүзүндөгү акыркы билдирүүнү Депозитарий дипломатиялык каналдар аркылуу алгандан кийин отузунчу күнү күчүнө кирет.

Казакстан Республикасы аталган Протоколдун депозитарийи болуп саналат.

2020-жылдын "28" ноябрында Стамбул шаарында бир түп нускада азербайжан, казак, кыргыз, түрк жана англис тилдеринде түзүлдү, бардык тексттер бирдей юридикалык күчкө ээ. Пикир келишпестиктер келип чыккан учурда англис тилиндеги текст артыкчылыкка ээ.

**Азербайжан Республикасынын Өкмөтү үчүн**

**Казакстан Республикасынын Өкмөтү үчүн**

**Кыргыз Республикасынын Өкмөтү үчүн**

**Түркия Республикасынын Өкмөтү үчүн**

# PROTOCOL REGARDING THE SCALE OF COMPULSORY CONTRIBUTIONS OF THE MEMBER STATES TO THE BUDGET OF THE TURKIC ACADEMY

The Governments of the Republic of Azerbaijan, Republic of Kazakhstan, Kyrgyz Republic and Republic of Turkey, hereinafter referred to as the "Parties", referring to the provision of the Agreement on the establishment of the Turkic Academy of 23 August 2012, have agreed to fix the scale of compulsory contributions of the Member States to the budget of the Turkic Academy as follows:

- Republic of Azerbaijan – 25 %
- Republic of Kazakhstan – 44,5 %
- Kyrgyz Republic – 0,5 %
- Republic of Turkey – 30 %

This Protocol shall enter into force on the thirtieth day after the receipt by means of diplomatic channels of the last written notification by the depositary on the completion by Parties of internal procedures required for its entry into force.

Republic of Kazakhstan shall be the Depositary of this Protocol.

Done at Istanbul on "28" November 2020 in a single original copy in the Azerbaijani, Kazakh, Kyrgyz, Turkish and English languages, all texts being authentic. In case of controversy, the English version shall be used.

For the Government of the Republic of Azerbaijan

For the Government of the Republic of Kazakhstan

For the Government of the Kyrgyz Republic

For the Government of the Republic of Turkey